EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 1.8.2005
COM(2005) 356 galīgā redakcija

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS EIROPAS PARLAMENTAM UN PADOMEI

Eiropas valodu kompetences rādītājs

SATURA RĀDĪTĀJS

I IEVADS ... 3

1. Daudzvalodība Eiropas sabiedrībā ... 3

2. Pieejamo datu ierobežotība ... 3

3. Vajadzība pēc ticamākiem datiem ... 5

II RĀDĪTĀJA ĪSTENOŠANA ... 6

1. Mērķis ... 6

2. Sistēma ... 6

3. Mērķgrupa ... 6

4. Skala ... 7

5. Valodas ... 7

6. Prasmes ... 7

7. Citi dati ... 7

8. Sadarbība ... 8

9. Konsultatīvā padome Eiropas valodu kompetences rādītāja jautājumos ... 8

10. Ietekme uz resursiem ... 9

11. Termiņi ... 9

III SECINĀJUMS ... 9

I IEVADS

1. Daudzvalodība Eiropas sabiedrībā

Eiropas Savienība, kas nodrošina iedzīvotāju brīvu pārvietošanos, pakalpojumu, preču un kapitāla brīvu apriti, patlaban ir mājvieta 450 miljoniem cilvēku ar atšķirīgu etnisko izcelsmi, kultūras un valodas vēsturi.

Komisijas paziņojumā „Valodu apguves sekmēšana un valodu daudzveidība: Rīcības plāns 2004. līdz 2006. gadam"[1] atkārtoti tika uzsvērta sabiedrības un ikvienas personas valodu daudzveidības veicināšanas nozīmība Eiropas Savienībā. Spēja saprast svešvalodas un sazināties tādās valodās, kas nav dzimtā valoda, ir pamatprasme, kas vajadzīga visiem Eiropas iedzīvotājiem. Lai veicinātu mobilitāti visā Eiropas Savienībā, ir svarīgi veicināt svešvalodu prasmju turpmāku pilnveidošanu[2];
tā dos ieguldījumu faktiska Eiropas darba tirgus izveidē, nodrošinot iedzīvotājiem iespēju pilnībā izmantot brīvību strādāt vai studēt citā dalībvalstī. Turklāt darbspēks ar praktiskām valodu prasmēm un starpkultūru zināšanām dod iespēju Eiropas uzņēmumam efektīvi konkurēt pasaules tirgū.

Svešvalodu apguve un runāšana svešvalodās veicina atvērtāku pieeju citiem, citu kultūrām un uzskatiem. Turklāt svešvalodu apguve pilnveido kognitīvās spējas un nostiprina dzimtās valodas prasmes, tostarp lasītprasmi un rakstītprasmi. Apgūt vienu saziņas valodu (*lingua franca*) ir nepietiekami. Komisijas [rīcības] mērķis ir patiesi daudzvalodīga Eiropas sabiedrība: sabiedrība, kurā ikvienas personas daudzvalodības līmenis pastāvīgi pieaug, līdz katram iedzīvotājam papildus dzimtās valodas prasmei ir praktiskas iemaņas vēl vismaz divās valodās.

Valstu un valdību vadītāji 2002. gada martā Barselonā, izvirzījuši mērķi līdz 2010. gadam padarīt Eiropas Savienības izglītības un apmācības sistēmas par vispasaules kvalitātes standartu, aicināja „*turpmāk rīkoties ..., lai uzlabotu pamatprasmju līmeni, jo īpaši, jau no agra vecuma mācot vismaz divas svešvalodas*"[3]. Vienlaikus tika aicināts „*2003. gadā ieviest valodas kompetences rādītāju*"[4]. Šis lēmums izrietēja no tā, ka patlaban trūkst datu par personu faktiskajām valodu prasmēm Eiropas Savienībā, un ir vajadzīgas stabilas sistēmas, lai novērtētu virzību uz šo jauno mērķi.

2. Pieejamo datu ierobežotība

Patlaban pieejamie dati ir ierobežoti attiecībā uz a) ievades datiem, piemēram, ziņām par valodu mācīšanu skolās, un b) sabiedriskās domas aptauju rezultātiem.

---

1 KOM (2003) 449 galīgais.

2 Ar Komisijas Rīcības plāna 18. darbību attiecībā uz prasmēm un mobilitāti (KOM (2002)72 galīgais) visas dalībvalstis ir aicinātas pilnveidot valodu apguvi un starpkultūru zināšanas kā daļu no mūžizglītības shēmas.

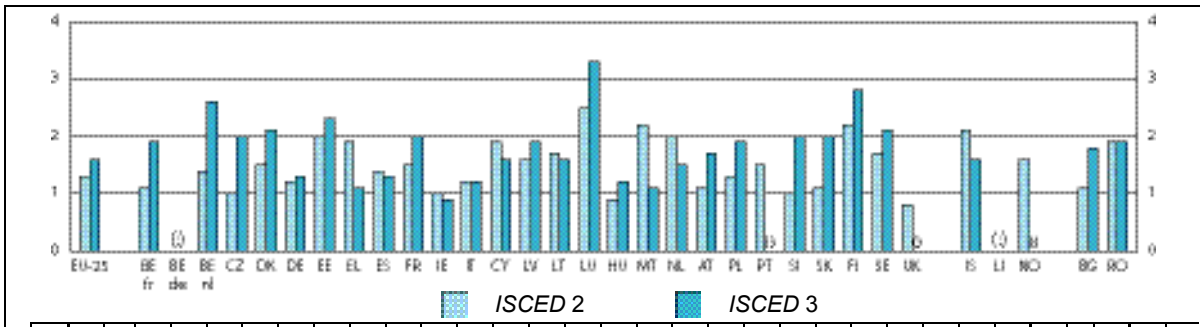
3 Barselonas Eiropadome, 2002. gada 15. un 16. marts, prezidentūras secinājumi, I daļa, 43. punkta 1. apakšpunkts.

4 (Turpat.)

Piemēram, pirmie no iepriekšminētajiem datiem rāda, ka palielinās tādu skolēnu skaits, kuri pamatizglītības iestādē apgūst svešvalodu, un ļoti ierobežots ir tādu valodu loks, kuras māca visās [skolēnu] vecuma grupās, un ka mazinās [apguvei] piedāvāto valodu daudzveidība; pieaug tendence „apgūt svešvalodas", kas nozīmē vienkārši „apgūt angļu valodu".

Kā parādīts tabulā, tādu svešvalodu vidējais skaits, kuras māca vidējās izglītības iestādēs, ir tālu no Barselonas Eiropadomes noteiktā mērķa jau no agra vecuma mācīt divas svešvalodas[5].

C6 attēls: Vidējais svešvalodu skaits, ko apgūst katrs skolēns vispārējās vidējās izglītības iestādēs (*ISCED* 2 un 3), 2001./02. mācīgu gads



	EU-25	BE fr	BE de	BE nl	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	IS	LI	NO	BG	RO
ISCED 2	1.3	1.1	(:)	1.4	1.0	1.5	1.2	2.0	1.9	1.4	1.5	1.0	1.2	1.9	1.6	1.7	2.5	0.9	2.2	2.0	1.1	1.3	1.5	1.0	1.1	2.2	1.7	0.8	2.1	(:)	1.6	1.1	1.9
ISCED 3	1.6	1.9	(:)	2.6	2.0	2.1	1.3	2.3	1.1	1.3	2.0	0.9	1.2	1.6	1.9	1.6	3.3	1.2	1.1	1.5	1.7	1.9	(:)	2.0	2.0	2.8	2.1	(:)	1.6	(:)	(:)	1.8	1.9

Avots: *Eurostat*, *New Cronos*, 2004. gada maijs
.

Lai gan šie ievades dati ir vērtīgi, tie pilnībā neatspoguļo situāciju valodu apguves jomā. Tie, piemēram, neko neizsaka par skolēnu komunikatīvajām kompetencēm.

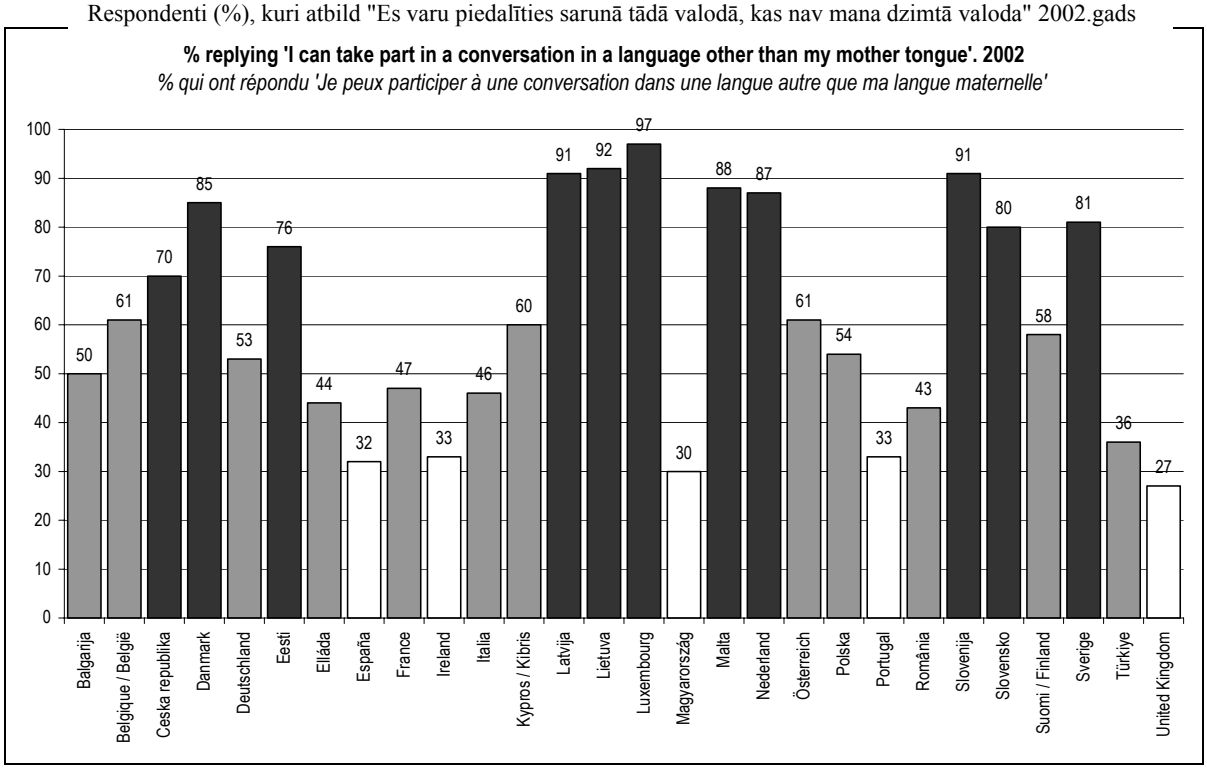
Aptaujā par pieaugušo izglītību, ko patlaban izstrādā *Eurostat* un kas valstīs ir jāveic 2006. gadā, būs iekļauts modulis, kurā respondenti paši sniegs ziņas par valodu prasmēm Eiropas vienotas valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēmas attiecīgajā skalā. Aptauja par pieaugušo izglītību tiks atkārtota reizi 5 gados. Šī aptauja sniegs vērtīgus, no konteksta izrietošus datus par pieaugušo iedzīvotāju valodu prasmju pašnovērtējumu, tomēr tās mērķis nav sniegt objektīvu valodu prasmju novērtējumu.

Līdz šie dati kļūs izmantojami, vienīgā cita informācija par svešvalodu prasmēm patlaban ir pieejama no *Eurobarometer* sabiedriskās domas aptaujām, kurās respondenti lūgti novērtēt pašu prasmes, un tādēļ tām ir ierobežota ticamība. Piemēram, *Eurobarometer* standarta dati, kas 2001. gada tika vākti uz vietas, sniedz šādu atspoguļojumu:

[5] Pamatdati par valodu mācīšanu skolā Eiropā. (*Eurydice*, 2005.; ISBN 92 894 8681-3).

Respo

Respondenti (%), kuri atbild "Es varu piedalīties sarunā tādā valodā, kas nav mana dzimtā valoda" 2002.gads



Dati šķietami liecina par „valodu plaisu", kurā valodu prasmju sadalījums valstu starpā ir nevienāds, iespējams, norādot uz salīdzinoši lielo nozīmi, kādu sabiedrība dažādās dalībvalstīs piešķir valodu apguvei. Turklāt līdz šim visās dalībvalstīs svešvalodu apguve jau ir daļa no mācību plāna, un ikvienā valstī tā atspoguļo iestāžu, skolotāju un skolēnu patiesas pūles[6]. Ja šī plaisa mazinātos, tas šķietami norādītu uz to, ka būtu jāapgūst ne tikai vairākas svešvalodas, bet arī to apguvei ir būtu jābūt efektīvākai.

Tāpēc ir virziens, kurā jāvirzās, pirms ikviens iedzīvotājs sasniedz tādu valodu prasmju un starpkultūru zināšanu līmeni, kas vajadzīgs, lai gūtu labumu no Eiropas Savienības pilsoniskuma, un pirms dalībvalstis īstenojušas valstu un to valdību vadītāju aicinājumu visiem skolēniem jau no agra vecuma mācīt vismaz divas svešvalodas.

3. Vajadzība pēc ticamākiem datiem

Virzību uz šo mērķi var novērtēt, izmantojot tikai ticamus datus par svešvalodu mācīšanas un apguves rezultātiem; šie dati jāpamato ar objektīviem valodu prasmju pārbaužu rezultātiem. Nolūkā noteikt labu praksi un dalīties tajā šādu datu analīzei jāsekmē svešvalodu apmācības politika un svešvalodu mācīšanas metožu produktīvāks salīdzinājums starp dalībvalstīm.

Eiropadomes sanāksmē Barselonā valstu un to valdību vadītāji aicināja ieviest Eiropas valodu kompetences rādītāju.

6 *Eurydice*, 2005., darbs citēts.

Šāds rādītājs atspoguļos nozīmīgāko metožu attīstību, tas padarīs pamatotus un ticamus tādus datus, kas pieejami politikas veidotājiem, skolotājiem un svešvalodu apguvējiem. Galamērķis ir sniegt dalībvalstīm svarīgus datus, ar kuriem var pamatot ikvienu vajadzīgo pieejas pielāgojumu svešvalodu apmācībā un apguvē.

Šis rādītājs arī jāaplūko arī kopsakarībā ar rādītāju loku, ko dalībvalstis vienojušās izstrādāt programmas „Izglītība un apmācība 2010" kontekstā.

II RĀDĪTĀJA ĪSTENOŠANA

Ar rīcības plānu „Valodu apguves sekmēšana un valodu daudzveidība" Komisijai uzticēts izstrādāt šādu rādītāju. Komisija šo rīcību ir virzījusi uz priekšu, pamatojoties uz vienprātību ar dalībvalstu pārstāvjiem, proti, ekspertu darba grupu valodu jautājumos un prasmju rādītāju un standartu jautājumos, ar kuru tai ir bijušas vispusīgas sarunas par principiem, kam jābūt šā rādītāja pamatā.

Tagad tā ir nonākusi pie jautājuma, kurā jāizvēlas zināms skaits alternatīvu attiecībā uz vispārējiem rādītāja kritērijiem, jāapgūst pieeja datu vākšanas pirmajā ciklā, kā arī pārvaldības pasākumi.

Komisijas ierosinātā pieeja ir izklāstīta turpmāk tekstā.

Kritēriji

1. Mērķis

Rādītāja mērķis ir katrā dalībvalstī novērtēt vispārējās svešvalodu kompetences.

Tam jābūt augstas precizitātes pakāpei un ticamības līmenim; šiem kritērijiem sekos politisks akcepts.

Saskaņā ar citiem atbilstīgiem starptautiskiem rādītājiem dati jāvāc regulāri, piemēram, trīs gadu ciklos.

2. Sistēma

Visā Eiropas Savienībā patlaban nav standartizēta valodu prasmju pārskata, ir ierosināts atsaukties uz Barselonas Eiropadomes aicinājumu „uzlabot pamatprasmju līmeni, jo īpaši jau no agra vecuma mācot vismaz divas svešvalodas", visās dalībvalstīs pārvaldot īpaši izstrādātus kompetenču pārbaudījumus, ko piemēro izraudzītai skolēnu grupai izglītības un apmācības iestādēs. Lai, organizējot pārbaudījumus, nodrošinātu optimālu resursu izmantojumu, tiks ņemti vērā atbilstošo iepriekšējo, Komisijas finansēto projektu rezultāti. Šis paņēmiens neaptver visu pieaugušo iedzīvotāju valodu prasmju pilnu apjomu, bet gan tādas metodiskas grūtības un kopumu, un pārbaudījumu pārvaldības izdevumus, kas šajā posmā padara sarežģītu šādiem iedzīvotājiem minēto pieeju.

3. Mērķgrupa

Ņemot vērā Barselonas Eiropadomes aicinājumu „…*uzlabot pamatprasmju līmeni, jo īpaši jau no agra vecuma mācot vismaz divas svešvalodas*…", ir lietderīgi, ka

rādītāja iegūšanai datus no skolēniem vāc attiecīgā obligātās izglītības vai apmācības posma beigās, kurā bijis jābūt sasniegtiem mācību pamatmērķiem.

Eiropas Savienībā ir liela vecumu dažādība, kādos tiek pabeigta skola. Attiecībā uz citiem starptautiskiem rādītājiem un pārbaudījumiem (tādiem kā starptautiskā skolēnu novērtēšanas programma *PISA*) parasti pieņem kompromisa vecumu, kas ir 15 gadi. Tā Komisijai šķiet atbilstoša izvēle arī attiecībā uz šo rādītāju.

Ir ierosināts vākt datus no 15 gadus veciem skolēniem.

4. Skala

Rādītājam jāatspoguļo izlases kompetence katrā no sešiem līmeņiem Eiropas vienotās valodu prasmes noteikšanas sistēmas skalā[7]. Vairākas dalībvalstis to jau ir atzinušas un plaši izmanto savu standartu noteikšanai šajā jomā.

5. Valodas

Saskaņā ar Barselonas Eiropadomes izvirzītajiem mērķiem rādītājam jāatspoguļo katra izlases kandidāta prasmes vismaz divās tādās valodās, kas nav dzimtā valoda.

Principā pēc minētā rādītāja jāatspoguļo prasmes visās galvenajās svešvalodās, kas izglītības un apmācības sistēmās izvēlētas kā pirmā vai otrā svešvaloda. Komisija ierosina, ka pirmajā kārtā praktisku iemeslu dēļ svešvalodu kompetence jāpārbauda tādās piecās svešvalodās, kuras visā Eiropas Savienībā māca visbiežāk (piemēram, angļu, franču, vācu, spāņu un itāļu valoda[8]). Pirmajā pārbaužu ciklā gūtajai pieredzei jānodrošina plašāks to valodu loks, kuras jāpārbauda turpmākajos ciklos.

6. Prasmes

Rādītājam jānosaka četras valodas prasmes: lasīšana, klausīšanās, runāšana un rakstīšana. Pirmajā kārtā (atkal praktisku iemeslu dēļ) runāšanas kompetences varētu nepārbaudīt; ja šis būtu attiecīgs gadījums, tad pirmajā pārbaužu ciklā gūtajai pieredzei būtu jānodrošina visas četras valodas prasmes, kuras jāpārbauda turpmākajos ciklos.

7. Citi dati

Ir svarīgi, lai dalībvalstis spētu datus skaidrot savstarpējā kopsakarībā. Bieži valodas kompetenci ietekmē tādi faktori, kas neattiecas uz izglītības sistēmu (piemēram, valodas TV, ģimenes vide), kā arī tādi faktori, kas ietilpst minētajās sistēmās (piemēram, skolotāja pieredze, valodas stundu kopskaits utt.). Tādēļ pārbaudījumu saturs jāpapildina ar skolotājiem un skolēniem paredzētām aptaujas lapām, lai gūtu kontekstuālu informāciju.

---

7 Eiropas vienotā valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēma: „*Learning, teaching, assessment*", *Cambridge University Press,* 2001.; ISBN 0 521 80313 6.

8 *Eurydice*, 2005. , darbs citēts, 47. līdz 52. lpp.

Pārvaldības pasākumi

8. Sadarbība

Komisija ir apņēmusies pildīt saistības, ko pilnvarojot tai piešķīrusi Eiropadome. Ir arī skaidrs, ka šis rādītājs būs nozīmīgs dalībvalstīm; tas sniegs vērtīgu tādu jaunu datu avotu, kuri var darīt zināmus lēmumus par svešvalodu mācīšanas politiku un praksi, kā arī veicināt labas prakses savstarpēju apmaiņu. Arī dalībvalstīm starptautisku rādītāju izstrādē ir vērtīga pieredze, kas pilnībā jāizmanto. Komisija uzskata, ka tāpēc dalībvalstīm pilnā mērā jābūt iesaistītām minētā rādītāja izstrādē un ieviešanā.

Attiecībā uz izstrādes centralizētu koordinēšanu un sniegto materiālu centralizētu analīzi Komisija to veiks, izmantojot ārēju atbalstu, pamatojoties uz līgumu, kas izraudzīts parastā piedāvājumu konkursa procedūrā.

Tomēr šā piedāvājuma sagatavošanā Komisijai no dalībvalstīm būs vajadzīgs atbalsts un konsultācijas, dalībvalstīs pārraugot turpmāko līgumu, nosakot vispiemērotāko pieeju pārbaudījumu pārvaldībai un īstenojot šo rādītāju.

Būs vajadzīga tāda struktūra, kuras locekļus attiecīgā dalībvalsts būtu pilnvarojusi konsultēt Komisiju par atbilstīgajiem politikas un tehniskajiem jautājumiem un ziņot par rādītāja īstenošanas gaitu dalībvalstī. Esošajām ekspertu grupām nav vajadzīgā pilnvarojuma, ne arī speciālo tehnisko zināšanu par valodu pārbaudījumiem vai rādītāju izstrādi, lai to veiktu.

9. Konsultatīvā padome Eiropas valodu kompetences rādītāja jautājumos

Komisija tāpēc ierosina izveidot dalībvalstu pārstāvju konsultatīvo padomi („*Erasmus* intensīvo valodu kursu Konsultatīvo padomi – *EILC*”), kurai būtu šādi uzdevumi:

konsultēt Komisiju piedāvājuma specifikāciju, pārbaudījumu dokumentu izstrādes jautājumos un par piedāvājuma iesniedzēju atlases kritērijiem;

konsultēt Komisiju par līgumslēdzējpuses darba pārbaudi;

- konsultēt par atbilstīgiem datu vākšanas pasākumiem dalībvalstīs, standartiem un tehniskajiem protokoliem;
- nodrošināt labu īstenošanas pasākumu virzību dalībvalstīs;
- pārraudzīt rezultātus.

Dalībvalstis (vai tādas dalībvalstu kompetentās iestādes kā statistikas biroji) veiks praktiskas darbības, kas vajadzīgas, lai īstenotu datu vākšanu, ievērojot protokolus un standartus, ko pēc konsultatīvās padomes ieteikuma ir noteikusi Komisija. Šajā rīcībā būs iekļautas šādas darbības:

- izlases iestāžu līdzdalības organizēšana;

- pārbaudes materiālu piegāde inspektoriem un praktisku pasākumu veikšana pārbaužu norises nolūkā;

- atbilžu vākšana un sistematizēšana marķēšanai atbilstīgi centralizētiem standartiem;

- iegūto datu nosūtīšana galvenajam koordinatoram.

Tādēļ pēc tam, kad Padome būs norādījusi, ka tā atbalsta šeit izklāstīto pieeju, Komisija izveidos konsultatīvo padomi un aicinās katru dalībvalsti izvirzīt vienu pārstāvi šai padomei.

10. Ietekme uz resursiem

Ir sastādīta galveno izmaksu tāme (pamatojoties uz galvenajām *PISA* izmaksām). Attiecīgi vajadzīgais līdzekļu apjoms 2005. gadā ir apstiprināts *Socrates* un *Leonardo da Vinci* programmu budžetā. Līdzvērtīgas summas būs pieejamas 2006. gadā, un Komisija ir ierosinājusi no 2007. gada turpmāk šādas izmaksas segt no budžeta, kas paredzēts jaunajai programmai mūžizglītības jomā.

Attiecībā uz izmaksu tāmēm no vajadzīgajiem dalībvalsts resursiem tās skaidri būs atkarīgas no metodes, kas tiks galīgi izraudzīta, apspriežoties ar dalībvalsts pārstāvjiem. Tomēr iepriekš izklāstītās darbības noteikti būs saistītas ar izmaksām. Priekšstatu par šīm izmaksām var gūt, aplūkojot attiecīgos *PISA* paredzētos valsts budžetus.

11. Termiņi

Komisija līdz 2005. gada beigām vēlas sasaukt pirmo *EILC* konsultatīvās padomes sanāksmi, lai 2006. gada pavasarī uzaicinātu iesniegt piedāvājumus rādītāja centralizētai koordinēšanai un nolūkā izskatīt ierosinātos pārbaudes dokumentus 2007. gadā organizētu pirmo izmēģinājuma projektu.

III SECINĀJUMS

Eiropas valodu kompetences rādītājam ir sava vērtība. Tas mums vairāk vēstīs par jauno eiropiešu daudzvalodības iespējām, lai mēs patlaban varētu apzināt tās vai citādi uzzināt par tām. Taču vienlaikus tam ir vairāk gan simboliska nozīme. Barselonas Eiropadome, aicinot ieviest valodas kompetences rādītāju, arī ievēroja, ka vismaz divu svešvalodu mācīšana jau no agra vecuma ir nozīmīga pamatprasmju daļa – daļa no tiesībām, ko piedzimstot iegūst ikviens Eiropas iedzīvotājs. Šajā gadījumā Eiropadome uzsvēra, ka Eiropas Savienība ir mājvieta daudzu kultūru un valodu cilvēkiem un ka mācīšanās tiem nozīmē būt daļai no eiropiešiem.

Komisija aicina Padomi izteikt piekrišanu šajā paziņojumā izklāstītajai pieejai ieviest Eiropas valodu kompetences rādītāju tā, lai sagatavošanās darbs atbilstīgā tempā varētu virzīties uz priekšu. Lai iekļautos laika plānojumā, ir būtiski svarīgi, lai Padome līdz šā gada beigām paustu atbalstu.

FICHE FINANCIÈRE

1. DÉNOMINATION DE LA PROPOSITION :

The European Indicator of Language Competence – Implementation

2. CADRE ABM / EBA (GESTION/ÉTABLISSEMENT DU BUDGET PAR ACTIVITÉS)

Domaine(s) politique(s) concerné(s) et activité(s) associée(s):

Education et culture

Culture et langues

3. LIGNES BUDGÉTAIRES

3.1 Lignes budgétaires (lignes opérationnelles et lignes connexes d'assistance technique et administrative (anciennes lignes BA)), y compris leurs intitulés:

15.02.02.02 Socrates

15.03.01.02 Leonardo da Vinci

puis, à partir de 2007, la ligne budgétaire qui correspondra au programme Lifelong Learning dont la proposition de décision a été adoptée par la Commission en juillet 2004.

3.2 Durée de l'action et de l'incidence financière:

L'action débutera en 2005 ; elle pourrait avoir un caractère permanent ; elle durera au minimum 3 ans.

3.3 Caractéristiques budgétaires (ajouter des lignes le cas échéant):

Ligne budgétaire	**Nature de la dépense**		**Nouvelle**	**Participation AELE**	**Participation pays candidats**	**Rubrique PF**
15.02.02.02 Socrates	DNO	CD	NON	OUI	OUI	**N°** 3
15.03.01.02 Leonardo da Vinci	DNO	CD	NON	OUI	OUI	**N°** 3

4. RÉCAPITULATIF DES RESSOURCES

4.1 Ressources financières

4.1.1 Article Récapitulatif des crédits d'engagement (CE) et des crédits de paiement (CP)

millions d'euros (à la 3ème décimale)

Nature de la dépense	Section n°		2005	2006	2007	2008	2009	2010 et suiv.	Total
Dépenses opérationnelles[9]									
Crédits d'engagement (CE)	8.1	a	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm
Crédits de paiement (CP)		b	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm
Dépenses administratives incluses dans le montant de référence[10]									
Assistance technique et administrative – ATA (CND)	8.2.4	c	-	-	-				-
MONTANT TOTAL DE RÉFÉRENCE									
Crédits d'engagement		**a+c**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**
Crédits de paiement		**b+c**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**	**pm**
Dépenses administratives <u>non</u> incluses dans le montant de référence[11]									
Ressources humaines et dépenses connexes (CND)	8.2.5	d	0,054	0,108	0,108	0,108	0,108	0,108	0,594

9 Dépenses ne relevant pas du Chapitre xx 01 du Titre xx concerné.
10 Dépenses relevant de l'article xx 01 04 du Titre xx.
11 Dépenses relevant du Chapitre xx 01, sauf articles xx 01 04 et xx 01 05.

Frais administratifs autres que les ressources humaines et coûts connexes, hors montant de référence (CND)	8.2.6	e	0,086	0,086	0,086	0,086	0,086	0,086	0,516

Total indicatif du coût de l'action

TOTAL CE y compris coût des ressources humaines		a+c+d+e	**0,140**	**0,194**	**0,194**	**0,194**	**0,194**	**0,194**	**1,110**
TOTAL CP y compris coût des ressources humaines		b+c+d+e	**0,140**	**0,194**	**0,194**	**0,194**	**0,194**	**0,194**	**1,110**

Remarque:

La mise sur pied de l'indicateur n'entraînera pas de dépense opérationnelle supplémentaire à charge du budget de l'Union: les dépenses correspondantes seront supportées par les programmes Socrates et Leonardo da Vinci (puis Lifelong Learning) sans augmentation des dotations globales de ces programmes; de là la mention "pm" reprise ci-dessus. Pour information, la contribution annuelle de ces programmes au financement de l'indicateur devrait être globalement de l'ordre de 2,5 MioEUR.

Détail du cofinancement

Néant. Il n'y aura pas de cofinancement des dépenses centrales impliquées par ce projet (les Etats membres ne prendront en charge que les dépenses, décentralisées, d'administration des enquêtes).

4.1.2 Compatibilité avec la programmation financière

☒ Proposition compatible avec la programmation financière existante.

☐ Cette proposition nécessite une reprogrammation de la rubrique concernée des perspectives financières.

☐ Cette proposition peut nécessiter un recours aux dispositions de l'accord interinstitutionnel[12] (relatives à l'instrument de flexibilité ou à la révision des perspectives financières).

[12] Voir points 19 et 24 de l'accord interinstitutionnel.

The appropriations from 2007 are subject to the approval of the next financial programming period.

4.2.3 Incidence financière sur les recettes

☒ Proposition sans incidence financière sur les recettes

☐ Incidence financière - L'effet sur les recettes est le suivant:

4.2 Ressources humaines FTE (y compris fonctionnaires, personnel temporaire et externe) - voir détail sous le point 8.2.1.

Besoins annuels	2005	2006	2007	2008	2009	2010 et suiv.
Total des effectifs de ressources humaines	0,5	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

5. CARACTÉRISTIQUES ET OBJECTIFS

Des précisions relatives au contexte de la proposition sont exigées dans l'exposé des motifs. La présente section de la fiche financière doit contenir les éléments d'information complémentaires ci-après:

5.1 Réalisation nécessaire à court ou à long terme

L'action vise à court terme l'élaboration de l'indicateur européen de compétence linguistique qui a été demandé par le Conseil européen de Barcelone de 2002. L'existence de ce nouvel indicateur comblera une vide que les états membre ont constaté.

5.2 Valeur ajoutée de l'implication communautaire, compatibilité de la proposition avec d'autres instruments financiers et synergie éventuelle

L'implication communautaire permettra la coordination d'un travail en commun des États Membre pour la mise en œuvre d'un projet qui a été demandé par les chefs d'État et de Gouvernement. L'approche proposée à été choisie parce qu'elle implique un équilibre efficace et performant entre une action décentralisée et hétérogène, et une action complètement centralisée.

5.3 Objectifs, résultats escomptés et indicateurs connexes de la proposition dans le cadre de la gestion par activités (ABM)

L'action proposée contribuera à l'objectif "Promouvoir la diversité linguistique". Il s'agit de promouvoir la diversité linguistique et l'apprentissage des langues par la mise en oeuvre d'une stratégie communautaire et des actions linguistiques dans les programmes d'éducation et de formation, afin d'améliorer quantitativement et qualitativement les connaissances de langues dans l'Union européenne.

Les résultats escomptés seront la définition d'un nouvel indicateur de compétence en langues et la création de tests de langue et la récolte de données pour alimenter cet indicateur. Les

tests seront administrés à un échantillon quantitatif et représentatif dans chaque pays, afin de mesurer son niveau de compétence en langues. Les compétences seront mesurées selon les 6 niveaux établis dans le Cadre Commun de Référence en Langues.

Les indicateurs principaux de la réussite de cette action seront :

- l'existence d'un système UE de tests pour recueillir les données sur les compétences en langues d'un échantillon d'élèves, dans chaque pays;
- l'existence et la qualité des données ainsi recueillies ; et
- à travers l'analyse de ces données, des comparaisons des 'output' et de l'efficacité des différents systèmes d'apprentissage de langues,
- permettant ainsi au états membres d'y apporter les réorientations nécessaires.

5.4 Modalités de mise en œuvre (indicatives)
Indiquer ci-dessous la (les) modalité(s)[13] de mise en œuvre choisie(s).

☐ ***Gestion centralisée***

☒ directement par la Commission

☐ indirectement par délégation à:

☐ des agences exécutives,

☐ des organismes créés par les Communautés, tels que visés à l'article 185 du règlement financier,

☐ des organismes publics nationaux/organismes avec mission de service public.

☐ ***Gestion partagée ou décentralisée***

☐ avec des Etats membres

☐ avec des pays tiers

☐ ***Gestion conjointe avec des organisations internationales (à préciser)***

Remarques:

La proposition de la Commission est que la coordination centrale soit assurée par la Commission (et donc que les coûts centraux, notamment les coûts de réunions du Board et les coûts de la création de tests, de la coordination de leur correction, de l'établissement des données finales par pays et de l'indicateur lui-même soient couverts par le budget

[13] Si plusieurs modalités sont indiquées, veuillez donner des précisions dans la partie «Remarques» du présent point.

communautaire). Les tâches d'administration des tests dans un échantillon d'institutions dans tous les pays seront assurées par les États membres (et les coûts supportés par eux).

Cette fiche financière ne concerne que les coûts à charge du budget communautaire.

6. CONTRÔLE ET ÉVALUATION

6.1 Système de contrôle

Selon les procédures appliqués pour les programmes Socrates et Leonardo da Vinci.

6.2 Évaluation

6.2.1 Évaluation ex-ante

Cette proposition répond au constat des Chefs d'État et de Gouvernement lors du Conseil européen de Barcelone que l'Union ne possède pas de données fiables sur les compétences linguistiques de ses citoyens et à sa demande relative à l'établissement d'un Indicateur Européen de Compétences Linguistiques.

Une étude élaborée par un consultant externe a confirmé la non-existence de tests en langues adaptés pour être utilisés pour recueillir les données requises à l'échelle européenne[14]

La proposition a été rédigée suite à des discussions détaillées avec le groupe d'experts nationaux en matière de langues et avec le groupe d'experts nationaux en matière d'Indicateurs et Benchmarks.

6.2.2 Mesures prises suite à une évaluation intermédiaire/ex-post (leçons tirées des expériences antérieures similaires)

Aucune évaluation intermédiaire n'existe à présent.

6.2.3 Conditions et fréquence des évaluations futures

Les résultats de cette action seront pris en compte et communiqués notamment dans le contexte des futurs rapports sur le processus 'Éducation et Formation 2010'.

7. MESURES ANTIFRAUDE

Selon les procédures appliquées pour les programmes Socrates et Leonardo da Vinci.

[14] Report « Language Skills Indicator » by Anne West, Professor of Education Policy, Centre for Educatinal Research, Department of Social Policy, London School of Economics and Political Science 2003

8. DÉTAIL DES RESSOURCES

8.1 OBJECTIFS DE LA PROPOSITION EN TERMES DE COÛTS

Crédits d'engagement en millions d'euros (à la 3ème décimale)

(Indiquer les intitulés des objectifs, des actions et des réalisations / outputs)	**Type de réalisa-tion /output**	**Coût moyen**	**2005**		**2006**		**2007**		**2008**		**2009**		**2010 et suiv.**		**TOTAL**	
			Nbre de réalisations /outputs	Coût total	Nbre de réalisations /outputs	Coût total	Nbre de réalisations /outputs	Coût total	Nbre de réalisations /outputs	Coût total	Nbre de réalisations /outputs	Coût total	Nbre de réalisations /outputs	Coût total	Nbre de réalisations /outputs	Coût total
Définition de l'Indicateur et des procédures pour sa mise en place. (travail effectué par la Commission, sur base des conseils des représentants des EM)				pm		pm		pm		pm		pm		pm		
Élaboration de tests en langue pour alimenter cet Indicateur (principalement couvert par appel d'offres ouvert)				2,5		2,5		0		1,5*		1,5*		0		1,5
Administration de ces tests à un échantillon d'apprenants et analyse des données en découlant. (travail effectué par les EM)				pm		pm		pm		pm		pm		pm		pm
COÛT TOTAL				2,5		2,5		pm		1,5		1,5		pm		1,5

La mise sur pied de l'indicateur n'entraînera pas de dépense opérationnelle supplémentaire à charge du budget de l'Union: les dépenses correspondantes seront supportées par les programmes Socrates et Leonardo da Vinci (puis Lifelong Learning) sans augmentation des dotations globales de ces programmes; de là la mention "pm" reprise ci-dessus.

* Il est estimé que les coûts relatifs au développement des tests seront inférieurs dans le 2ème cycle de tests.

8.2 DÉPENSES ADMINISTRATIVES

8.2.1. EFFECTIFS ET TYPES DE RESSOURCES HUMAINES

Types d'emplois		Effectifs à affecter à la gestion de l'action par utilisation des ressources existantes et/ou supplémentaires (**nombre de postes/FTE**)					
		2005	2006	2007	2008	2009	2010 et suiv.
Fonctionnaires ou agents temporaires[15] (XX 01 01)	A*/AD	0,25	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
	B*, C*/AST	0,25	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Personnel financé[16] par art. XX 01 02							
Autres effectifs financés[17] par art. XX 01 04/05		0	0	0	0	0	0
TOTAL		**0,5**	**1,0**	**1,0**	**1,0**	**1,0**	**1,0**

Note: ces ressources humaines additionnelles sont prévues par la décision APS 2006.

[15] Dont le coût n'est PAS couvert par le montant de référence.
[16] Dont le coût n'est PAS couvert par le montant de référence.
[17] Dont le coût est inclus dans le montant de référence.

8.2.2 Description des tâches découlant de l'action

Gestion du Groupe d'experts des États membres (préparation des réunions, documents), gestion d'appels d'offres, conseils politiques.

8.2.3 Origine des ressources humaines (statutaires)

Lorsque plusieurs origines sont indiquées, veuillez indiquer le nombre de postes liés à chacune d'elles).

☐ Postes actuellement affectés à la gestion du programme à remplacer ou à prolonger

☒ Postes pré-alloués dans le cadre de l'exercice de APS/APB pour l'année 2006.

☐ Postes à demander lors de la prochaine procédure de APS/APB

☐ Postes à redéployer en utilisant les ressources existantes dans le service concerné (redéploiement interne)

☐ Postes nécessaires pour l'année n mais non prévus dans l'exercice de APS/APB de l'exercice concerné

8.2.4 Autres dépenses administratives incluses dans le montant de référence (XX 01 04/05 – Dépenses de gestion administrative)

millions d'euros (à la 3ème décimale)

Ligne budgétaire (n° et intitulé)	2005	2006	2007	2008	2009	2010 et suiv.	TOTAL
1. Assistance technique et administrative (comprenant les coûts de personnel afférents)							
Agences exécutives[18]							
Autre assistance technique et administrative							
- *intra muros*							
- *extra muros*							
Total assistance technique et administrative	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**

[18] Il convient de mentionner la fiche financière se rapportant spécifiquement à l'agence/aux agences exécutive(s) concernée(s).

8.2.5 Coût des ressources humaines et coûts connexes non inclus dans le montant de référence*millions d'euros (à la 3ème décimale)*

Type de ressources humaines	2005	2006	2007	2008	2009	2010 et suiv.
Fonctionnaires et agents temporaires (XX 01 01)	0,054	0,108	0,108	0,108	0,108	0,108
Personnel financé par art. XX 01 02 (auxiliaires, END, personnel intérimaire, etc.) (indiquer la ligne budgétaire)	0	0	0	0	0	0
Coût total des ressources humaines et coûts connexes (NON inclus dans le montant de référence)	**0,054**	**0,108**	**0,108**	**0,108**	**0,108**	**0,108**

Calcul – ***Fonctionnaires et agents temporaires***

Se référer au point 8.2.1 le cas échéant

Application du forfait de 108 kEUR par homme/an.

Calcul - ***Personnel financé par article XX 01 02***

Se référer au point 8.2.1 le cas échéant

Néant.

Autres dépenses administratives non incluses dans le montant de référence

millions d'euros (à la 3ème décimale)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010 et suiv.	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Missions							
XX 01 02 11 02 – Réunions et conférences	0,086	0,086	0,086	0,086	0,086	0,086	0,516

XX 01 02 11 03 - Comités[19]							
XX 01 02 11 04 - Études et consultations							
XX 01 02 11 05 - Systèmes d'information							
2. Total autres dépenses de gestion (XX 01 02 11)							
3. Autres dépenses de nature administrative (préciser en indiquant la ligne budgétaire)							
Total des dépenses administratives autres que ressources humaines et coûts connexes (NON inclus dans le montant de référence)	**0,086**	**0,086**	**0,086**	**0,086**	**0,086**	**0,086**	**0,516**

Les besoins en ressources humaines et administratives seront couverts à l'intérieure de la dotation allouée à la DG gestionnaire dans le cadre de la procédure d'allocation annuelle.

Calcul - ***Autres dépenses administratives non incluses dans le montant de référence:***

Montant retenu pour les réunions du comité consultatif (Board de représentants des Etats membres):

4 réunions par an * 25 participants (un par EM) * 860 EUR

[19] Préciser le type de comité ainsi que le groupe auquel il appartient.